Espediente zk./Nº expediente**:** 2025OEMA0006 **Erreg. data**/Fecha reg**:**
Erreg. zk ./ Nº registro**:** 000000
Gaia/Asunto**:** Beraungo frontoiaren estalkiaren jabariko emakida, energ-komunitateek energia fotovoltaikoa instalatz. eta ustiatz.o/ Concesión demanial de la cubierta frontón mpal de Beraun para la instalac. y explotac. de energ fotovoltaica en comunid. energéticas
Eskatzailea/Solicitante**:** ERRENTERIAKO UDALA **NAN(IFK)**/DNI(NIF): P2007200E
Kokalekua/Emplazamiento**:** ERRENTERIA

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA, ERRENTERIAKO UDALAREN BERAUNGO FRONTOIAREN ESTALKIAREN JABARIKO EMAKIDA , ENERGIA-KOMUNITATEEK EGUZKI-ENERGIA FOTOVOLTAIKOA INSTALATZEKO ETA USTIATZEKO.

1. XEDEA

Baldintza-orri honen xedea da baldintza teknikoak zehaztea Beraungo frontoiko estalkiaren zati bat lagatzeko, tokiko energia-komunitate bat sortzeari lotutako energia fotovoltaikoko instalazioak instalatu eta ustiatzeko, egoitza soziala Errenterian duena, berariazko klausula administratiboen pleguan ezarritakoaren arabera.

Emakidadunak higiezineko espazioak okupatzeko eskubidea ere izango du, eguzki-instalazioaren instalazio osagarriak hartzeko, adibidez: alderanzgailuak, kableak, koadro elektrikoaren kontagailua, etab.

23/2020 ED-Legearen arabera, ekainaren 23koa, zeinaren bidez ekonomia suspertzeko energiaren arloko eta beste arlo batzuetako neurriak onartzen baitira, Energia Berriztagarrien Komunitateak (EBK) baldintza hauek bete behar ditu:

- Parte hartzeko erakunde juridiko irekia eta borondatezkoa izatea.

- Erakundea bere bazkide edo kideek kontrolatzen dute (ez dago gehiengoa duen bazkiderik).

- Lan egiten duen eremuetan gizarte- eta ingurumen-onurak eskaintzea du helburu.

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS DE LA CONCESIÓN DEMANIAL DE LA CUBIERTA DEL FRONTÓN DE BERAUN DEL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA PARA LA INSTALACIÓN Y EXPLOTACIÓN DE ENERGÍA SOLAR FOTOVOLTAICA EN COMUNIDADES ENERGÉTICAS.

1. OBJETO

El presente Pliego tiene por objeto definir las condiciones técnicas para la cesión de parte de la cubierta del frontón de Beraun para la instalación y explotación de plantas de energía fotovoltaicas vinculada a la creación de una comunidad energética local, con domicilio social en Errenteria, conforme a lo establecido en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

El concesionario tendrá también derecho a ocupar espacios del inmueble, con objeto de albergar instalaciones auxiliares de la instalación solar, por ejemplo: inversores, cableado, contador cuadro eléctrico, etc.

Según el RD-Ley 23/2020, del 23 de junio, por el cual se aprueban medidas en materia de energía y en otros ámbitos para la reactivación económica, una Comunidad de Energía Renovable (CER) tiene que cumplir los siguientes requisitos:

- Ser una entidad jurídica de participación abierta y voluntaria.

- La entidad está controlada efectivamente por sus socios o miembros (no hay un socio mayoritario).

- Su objetivo es brindar beneficios sociales y medioambientales en las zonas donde opera.

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

- Erakundearen helburua ez da finantza-irabaziak lortzea.

.- Aktiboak erakunde juridikoaren jabetzakoak dira, eta, beraz, baita bazkideen jabetzakoak ere.

- Bazkideak edo kideak pertsona fisikoak, ETEak edo tokiko agintariak dira, udalerriak barne.

- La entidad no persigue una finalidad de obtener ganancias financieras.

.- Los activos son propiedad de la misma la entidad jurídica y por ende de sus socios.

- Los socios o miembros son personas físicas, pymes o autoridades locales, incluidos los municipios.

2. ERREFERENTZIA TEKNIKO-LEGALAK

Jarduera hori (autokontsumo kolektiborako energia fotovoltaikoaren ekoizpena), gaur egun, sektoreko legeria aplikagarriak arautzen du; zehazki, lege hauek: Sektore Elektrikoari buruzko abenduaren 26ko 24/2013 Legea; apirilaren 5eko 244/2019 Errege Dekretua, energia elektrikoaren autokontsumoaren baldintza administratibo, tekniko eta ekonomikoak arautzen dituena, eta ekainaren 29ko 477/2021 Errege Dekretua, autokontsumorako eta biltegiratzeko laguntzen esparrua ezartzen duena.

Era berean, Euskal Autonomia Erkidegoan, Euskal Autonomia Erkidegoko Jasangarritasun Energetikoari buruzko otsailaren 21eko 4/2019 Legea eta Euskadiko Energia Erkidegoei buruzko martxoaren 15eko 39/2022 Dekretua aplikatuko dira.

Euskal Autonomia Erkidegoko Autokontsumoaren Administrazio Erregistroan inskribatuko da instalazioa.

Emakidak irauten duen bitartean, proiektuak unean-unean indarrean dagoen legeria sektoriala bete beharko du.

2. REFERENCIAS TÉCNICO-LEGALES

Dicha actividad (producción de energía fotovoltaica para autoconsumo comunitario) queda regulada, actualmente, por la legislación sectorial aplicable, en concreto la Ley 24/2013, de 26 de diciembre, del Sector Eléctrico; el RD 244/2019, de 5 de abril, por el que se regulan las condiciones administrativas, técnicas y económicas del autoconsumo de energía eléctrica; y el RD 477/2021, de 29 de junio, que establece el marco de ayudas para autoconsumo y almacenamiento.

Asimismo, será de aplicación en la Comunidad Autónoma del País Vasco la Ley 4/2019, de 21 de febrero, de Sostenibilidad Energética de la CAPV, y el Decreto 39/2022, de 15 de marzo, sobre Comunidades Energéticas en Euskadi.

La instalación se inscribirá en el Registro Administrativo de Autoconsumo de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

El proyecto se atendrá a la legislación sectorial vigente en cada momento, durante la duración de la concesión.

3. INSTALAZIOAREN BALDINTZA OROKORRAK

Instalazio-obra egin aurretik, plegu hoentako 8. puntuan zehaztutako epeen arabera, esleipendunak teilatua ikuskatuko du, eta kontratua behar bezala gauzatzeko beharrezkoak diren

3. CONDICIONES GENERALES DE LA INSTALACIÓN

Previo a la obra de instalación, de acuerdo con los plazos definidos en el punto 8 del presentre pliego, el adjudicatario realizará una inspección a la cubierta estableciendo las medidas de actuación

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

jarduera-neurriak ezarriko ditu.

Enpresa emakidadunak egiaztatu beharko du, instalatu beharreko modulu edo panel fotovoltaikoaren arabera, instalazioari instalaturiko potentzia handiena ahalbidetuko dion gehieneko azalera erabilgarria egiaztatu beharko duela, gainaldearen erabileraren bideragarritasuna eta errentagarritasuna zehaztuz.

Gainera, enpresa emakidadunak bere gain hartuko ditu beharrezko proiektua, elektrizitatea banatzen duen enpresaren sareari lotzeko puntuaren izapideak eta honakoak ere onartu beharko ditu: enpresa banatzailearen aurrean konektatzeko baldintza teknikoak, Ordainsaria Aurrez Esleitzeko Erregistroko inskripzioak eta energia ekoizteko eta autokontsumorako instalazioa eraikitzeko, legeztatzeko eta ustiatzeko baldintzak.

Instalazio legeztatuak behin betiko jakinarazpen operatiboa (FON) izango du

Enpresa emakidadunak eguzki-instalazio fotovoltaikoa instalatzeko eta ondoren ustiatzeko baino ez du erabiliko estalkia, tokiko energia-komunitate bati zuzendutako energia elektrikoa ekoizteko, betiere indarrean den araudiaren barruan. Emakidaren helburu hori ezin izango da inola ere aldatu.

Estalkiaren mantenimendu lanak, energia fotovoltaikoaren instalazioak izan ditzakeen afekzioei buruzkoak direnean, enpresa emakidadunaren kontura izango dira, Udalari inolako gasturik eragin gabe.

Instalazioen burutzapenak ez du udal higiezinaren funtzionamenduan eraginik izango, ezta bertan garatzen diren jardueretan ere.

Instalazioa diseinatzean eta egitean, beste edozein irizpideren gainetik, lehentasuna emango

necesarias para la buena ejecución del contrato.

La empresa concesionaria deberá verificar que el estudio previo de viabilidad al objeto de calcular-comprobar la máxima superficie útil que posibilite la mayor potencia instalada de la instalación en función del módulo o panel fotovoltaico a instalar, determinando la viabilidad y rentabilidad del uso de la cubierta.

Además, la empresa concesionaria también realizará a su cargo el proyecto necesario, la tramitación del punto de enganche a la red de la empresa distribuidora de electricidad y deberá asumir las condiciones técnicas de conexión ante la empresa distribuidora, las inscripciones en el Registro de Preasignación de Retribución, la construcción, legalización y explotación de la planta para la producción y auto-consumo de energía.

La instalación legalizada dispondrá de Notificación operacional definitiva (*FON*).

La empresa concesionaria deberá destinar la cubierta exclusivamente a la instalación, y posterior explotación de la planta solar fotovoltaica para la producción de energía eléctrica destinada a una comunidad energética local, dentro del marco normativo vigente. No podrá en ningún caso alterarse esa finalidad de la concesión.

Las tareas de mantenimiento de la cubierta en cuanto se refieran a posibles afecciones debidas la instalación de energía fotovoltaica y su mantenimiento correrá a cargo de la empresa concesionaria sin implicar gasto alguno para el Ayuntamiento.

La ejecución de las instalaciones no afectará al funcionamiento del inmueble municipal, ni a ninguna actividad de las que se desarrollan en el mismo.

En el diseño y ejecución de la instalación primará, por encima de cualquier otro criterio, la

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

zaie egitura-elementuen segurtasunari, estalkien estankotasunari eta lehendik dauden instalazio orokor eta partikularren zaintzari.

Panel fotovoltaikoen euskarri diren bastidoreek ez dute estalkiaren iragazgaizpenari eragin diezaiokeen elementu ebakitzailerik izango, eta egingo den edozein zulagailu modu seguruan zigilatuko da.

Estalkietara atletismo pistara ematen duen eskaileratik sartuko da. Gaur egun, estalkiak bizi-lerroak ditu, eta, beraz, segurtasunez sar daiteke estalkira.

Enpresa emakidadunak egin nahi duen edozein neurri, lehendik dauden eraikin edo instalazioekin zerikusia badu edo haietan eragina badu, Udalak ezagutu eta baimendu beharko du, eta proiektuaren agiri formalen bidez jaso beharko da.

4. ESTALKIAREN DESKRIBAPENA ETA AURREIKUSITAKO POTENTZIA

Beraungo frontoiaren estalkiak bi isurialde ditu, mendebaldera eta ekialdera begira. Mendebaldera begira dagoen estalkian udal-titulartasuneko instalazio fotovoltaiko bat dago. Ekialderako estalkia da herri-erabilerarako emakida honen xedea. Ekialdeko isurialdearen gutxigora beherako azalera 1.240,97 m2-koa da.

seguridad de los elementos estructurales, la estanqueidad de las cubiertas, y la preservación de las instalaciones generales y particulares existentes.

Los bastidores sobre los que se apoyan los paneles fotovoltaicos no tendrán ningún elemento cortante que pueda afectar a la impermeabilización de cubierta, y cualquier taladro que se realizará será sellado de forma segura.

El acceso a las cubierta se realizará desde la escalera que da a la pista de atletismo. Hoy en día la cubierta dispone de líneas de vida de modo que el acceso a la cubierta se puede realizar con seguridad.

Cualquier medida que pretenda realizar la empresa concesionaria, relacionada o que afecte a la edificación e instalaciones existentes, deberá ser conocida y autorizada por el Ayuntamiento, debiendo recogerse a través de los documentos formales del Proyecto.

4. DESCRIPCIÓN DE LA CUBIERTA Y POTENCIA PREVISTA

La cubierta del frontón de Beraun dispone de dos vertientes, con orientación Oeste y orientación Este. En la cubierta orientación Oeste existe una instalación fotovoltaica de titularidad municipal. La cubierta orientación Este es el objeto de esta concesión demanial. La superficie aproximada de la vertiente Este es de 1.240,97 m2.

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)



Egungo instalazio fotovoltaikoa mendebaldeko isurialdean. Emakidari lotutako teilatua, Ekialdeko isurialdekoa da, gaur egun instalazio fotovoltaikorik ez duena/Instalación fotovoltaica existente en la vertiente Oeste. La cubierta objeto de la concesión es la cubierta vertiente Este, donde hoy en día no hay placas fotovoltaicas.

Instalazio fotovoltaikoaren potentzia izendatua 100 kWn izango da. Posibletzat jotzen den potentzia (kWp) maximoa izango da, kontuan hartuta aurreikus daitekeen azalera erabilgarri garbia (orientazio eta inklinazio egokietarako eta itzalik gabe) eta erabilgarri

Gehienezko potentzia hori, kWp-etan, zenbait fasetan gauzatu ahal izango da emakida indarrean dagoen bitartean. Indarrean dauden laguntza-lerroen arabera, baliteke une honetan 100 kWp-eko instalazio bat egin nahi izatea, eta egin daitezkeen handitzeak etorkizunerako uztea.

Hala ere, aurreikusitako potentziak 477/2021 EDak edo bere garaian indarrean dagoen legeriak ezartzen duen muga izango du.

5. ENPRESA EMAKIDADUNAK EGIN BEHARREKO OBRAK ETA INSTALAZIOAK

Enpresa emakidadunak bere kontura egingo ditu eguzki-instalazio fotovoltaikoa martxan jartzeko eta haren mantentze-lanak egiteko behar diren obra eta instalazio finko nahiz mugikor guztiak,

La potencia nominal de la instalación fotovoltaica será de 100 kWn. La potencia (kWp) estimada como posible, será la máxima atendiendo a la previsible superficie útil neta (con disposición para orientación e inclinación adecuadas, y libres de sombras) y utilizable.

Dicha potencia máxima en kWp podrá ser ejecutada en varias fases durante la vigencia de la concesión, dependiendo de las líneas de ayuda vigentes, es posible que en este momento interese ejecuta una instalación de 100 kWp, y dejar las ampliaciones posibles para el futuro.

No obstante, la potencia prevista tendrá la limitación que establece el RD 477/2021, o la legislación vigente en su momento.

5. OBRAS E INSTALACIONES A REALIZAR POR LA EMPRESA CONCESIONARIA

La empresa concesionaria ejecutará a su exclusivo cargo, todas las obras e instalaciones necesarias, fijas o móviles, para la puesta en funcionamiento, y mantenimiento, de la planta solar

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

espedientean sartzen den proiektu teknikoaren arabera. Era berean, Errenteriako Udalak horrela eskatzen badu, enpresa emakidadunak bere gain hartuko ditu instalazioa eraisteko gastuak.

Obrak eta instalazioak enpresa emakidadunak egingo ditu, edo honek horretarako kontratatutako hirugarren enpresa batek, eta teknikari eskudun batek proiektatu eta zuzenduko ditu, bere erantzukizunpean, eta Errenteriako Udalak ez du horren gaineko inolako erantzukizunik izango, indarreko legeriak titularitate pribatuko obra, instalazio eta ingurumen-jarduera guztiak kontrolatzeko ematen dizkion ahalmen orokorrak izan ezik.

Enpresa emakidaduna behartuta dago Errenteriako Udalari frontoiko estalpean sartzen uztera, bai bertako langileei, bai horretarako kontratatutakoei, beharrezkoak diren lanak egin ahal izateko.

Era berean, enpresa emakidadunak energia-ekoizpena kontrolatzeko eta horren jarraipena egiteko mekanismo eta tresna egokiak ezarri beharko ditu, bai instalazioei dagozkienak, bai jardueraren ondoriozko diru-sarrerei dagozkienak, Errenteriako Udalaren eskura jartzeko.

6. INSTALAZIO FOTOVOLTAIKOEN INSTALAZIOAN KONTUAN HARTU BEHARREKO IRIZPIDE TEKNIKO OROKORRAK

Inbertsio guztia enpresa emakidadunak egingo du, Errenteriako Udalak ez du finantziazioan parte hartuko. Enpresa emakidadunak beharrezko baimen guztiak lortu beharko ditu instalazio fotovoltaikoa ustiatzeko eta mantentzeko.

fotovoltaica, en los términos y de acuerdo con el proyecto técnico que se incorpore al expediente. Igualmente, si fuera así demandado por el Ayuntamiento de Errenteria, la empresa concesionaria correrá con los gastos de desmantelamiento de la instalación.

Las obras e instalaciones serán ejecutadas por la empresa concesionaria, o por una tercera empresa contratada al efecto por esta, y proyectadas y dirigidas por técnico competente, bajo su exclusiva responsabilidad, sin que el Ayuntamiento de Errenteria tenga ninguna responsabilidad al respecto, salvo las facultades genéricas que le competen de control de todo tipo de obras, instalaciones y actividades ambientales de titularidad privada que le otorga la legislación vigente.

La empresa concesionaria está obligada a permitir el acceso al Ayuntamiento de Errenteria, tanto de su personal como de los contratados al efecto por éste, a la cubierta del frontón, a los efectos de realizar los trabajos que fueran necesarios.

Igualmente, la empresa concesionaria estará obligada a implementar los adecuados mecanismos e instrumentos de control y seguimiento de producción de energía, tanto de las instalaciones como de los ingresos derivados de la actividad, en orden a ponerlos a disposición del Ayuntamiento de Errenteria.

6. CRITERIOS TÉCNICOS GENERALES A CONSIDERAR EN LA INSTALACIÓN DE LAS PLANTAS FOTOVOLTAICAS

Toda la inversión se realizará por la empresa concesionaria, el Ayuntamiento de Errenteria no participará en la financiación. La empresa concesionaria deberá obtener todas las autorizaciones necesarias para explotar y mantener la instalación fotovoltaica.

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Instalazioen gauzatzeak ez du udal higiezinaren funtzionamenduan eraginik izango, ezta bertan garatzen diren jardueretan ere. Instalazioa gauzatzean, beste edozein irizpideren gainetik, lehentasuna izango dute egitura-elementuen segurtasunak, estalkiaren estankotasunak eta lehendik dauden instalazio orokor eta partikularren zaintzak.

Enpresa emakidadunak honako hauek bete beharko ditu nahitaez:

• Estalkiaren egiturarako egin nahi den instalazioak dakarren erabilera-gainkargaren kalkulua.

• Maniobra-koadroa instalatzeko eta konpainia hornitzailearen energia elektrikoaren sarearekin konektatzeko aurreikuspena, instalazioaren xede den higiezinean gaur egun garatzen den jarduerari buruz indarrean dagoen araudia betetzen dela ziurtatuko duten neurri zuzentzaileak hartzearen zentzuan.

• Instalazioa gauzatzea eta higiezinaren eguneroko funtzionamendu askea bateragarriak izatea. Horretarako, higiezinaren jarduera egikaritzeko sistemari, epeari eta geldiarazteko datari buruzko dokumentazio xehatua aurkeztu beharko da, baldin eta beharrezkoa bada gauzatzea.

7. INSTALAZIOEN OSAGAIAK

Proiektu honi lotutako instalazioek, gutxienez, honako osagai operatibo hauek izango dituzte:

- Modulu fotovoltaikoak.

Egitura.

- Inbertsoreak.

-Instalazio elektrikoa (sorkuntza eta hartune puntua).

La ejecución de las instalaciones no afectará al funcionamiento del inmueble municipal, ni a ninguna actividad de las que se desarrollan en el mismo. En la ejecución de la instalación primará, por encima de cualquier otro criterio, la seguridad de los elementos estructurales, la estanqueidad de la cubierta, y la preservación de las instalaciones generales y particulares existentes.

Será de obligado cumplimiento por parte de la empresa concesionaria:

• Cálculo de la sobrecarga de uso que supone la instalación pretendida para la estructura de cubierta.

• Previsión de instalación de cuadro de maniobra y conexión con la red de energía eléctrica de la compañía suministradora, en el sentido de adoptar medidas correctoras que aseguren el cumplimiento con la normativa vigente de la actividad desarrollada en la actualidad en el inmueble objeto de instalación.

• Compatibilidad de la ejecución de la instalación con el libre funcionamiento diario del inmueble, debiendo aportar documentación detallada relativa al sistema de ejecución, plazo y fecha de paralización de actividad del inmueble a causa de la ejecución en su caso, si esta fuera necesaria.

7. COMPONENTES DE LAS INSTALACIONES

Las instalaciones sujetas al presente proyecto constarán, como mínimo, de los siguientes componentes operativos:

- Módulos fotovoltaicos.

- Estructura.

- Inversores.

-Instalación eléctrica (generación y punto de enganche).

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

- Babesak.

- Kontagailua.

- Datuak eskuratzeko eta monitorizatzeko sistema.

- (Dibulgazio eta sentsibilizazio globaleko programa).

Instalazioek bete beharreko baldintza orokorrak III. eranskinean jaso dira.

Egitura euskarriak eta euskarri modulu loturak kalkulatzeko, Eraikuntzaren Kode Teknikoan eguraldi txarraren ondorioz sortutako muturreko kargei buruz jasotakoari jarraituko zaio. Egituren diseinua planokidea izango da.

Instalazio elektrikoak energia elektrikoaren banatzailearen sarearen funtzionaltasuna eta segurtasuna bermatu behar ditu, baita instalazio fotovoltaikoa bera ere, eta, jakina, sareko pertsonen, erabiltzaileen eta langileen segurtasuna ere bermatu behar du. Zuzeneko eta zeharkako kontaktuen aurkako babes-elementuak, korronte zuzeneko ebaketa-elementuak, tentsio-deskargagailuak, eskuzko etengailu orokorra, etengailu automatiko diferentziala eta interkonexio-etengailu automatikoa izan behar ditu.

8. ENPRESA EMAKIDADUNAK AZTERLANAK EGITEA

Enpresa emakidadunak, kontratua sinatu eta bi hilabeteko epean (eta Energia Komunitatearen eratze prozesuarekin batera, emakida honen funtsezko baldintza baita), proiektu bat egingo du, honako hauek adieraziz:

• Instalazioen potentzia (erabilgarri dagoen azalerarekiko eta inguruneko, eraikuntzako, sareko eta abarreko baldintzatzaileekiko).

• Erabili beharreko modulu fotovoltaikoaren

- Protecciones.

- Contador.

- Sistema de adquisición y monitorización de datos.

- (Programa de divulgación y sensibilización global).

En el Anexo III se incluyen las condiciones generales a cumplir por las instalaciones.

Tanto las estructuras soporte,y éstas con los módulos instalados, se calcularán siguiendo lo recogido en el Código Técnico de la Edificación para soportar cargas extremas debida a los factores climatológicos adversos. El diseño de las estructuras será coplanar.

La instalación eléctrica debe garantizar la funcionalidad y seguridad de la red del distribuidor de energía eléctrica además de la propia instalación fotovoltaica y por supuesto, debe garantizar la seguridad de las personas, usuarios y operarios de la red. Deberá contar con elementos de protección contra contactos directos e indirectos, elementos de corte en corriente continua, descargadores de tensión, interruptor general manual, interruptor automático diferencial e interruptor automático de interconexión.

8. ELABORACIÓN DE ESTUDIOS POR PARTE DE LA EMPRESA CONCESIONARIA

La empresa concesionaria, en el plazo de dos meses desde la firma del contrato (y paralelamente al proceso de constitución de la Comunidad Energética, que es condición esencial de esta concesión) procederá a la elaboración de un Proyecto indicando:

• Potencia de las instalaciones (en relación a la superficie disponible y a condicionantes varios del entorno, edificación, red…).

• El número y tipo de módulo fotovoltaico a

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

kopurua eta mota, eta haren ezaugarri fisikoak, elektrikoak eta energia sortzekoak.

• Moduluen banaketa, horien antolamendua eta gainaldearen atzematea Eraikuntzaren Kode Teknikoak eska ditzakeen gutxieneko prestazioak beteko dira (orientazioa, inklinazioa, itzalen ondoriozko galerak eta/edo integrazio arkitektonikoa, etab.).

Instalazioak ezartzeko aukeratutako espazioak II. eranskinean zehazten diren teilatuetan izango dira.

Euskarri gisa erabiliko den egiturak ingurumen agenteen eraginaren aurrean babestutako materialen bidez egina izango dira. Kokagunea kontuan hartuta, eta zurruna eta segurua izateko kalkulatua izango da. Sorgailu fotovoltaikoa instalatua dagoelarik, eragin klimatologikoen ondoriozko gainkargak jasango du, bereziki haizea.

• Energia aprobetxamenduaren azterketa, potentzia erradiatua eta hilabeteka sortutakoa adieraziz, eta instalazioen errendimendua denboran. Instalazioen eragiketa-baldintzak.

• Inbertsoreen banaketa, kokapena eta potentzia adierazita.

Koadro nagusian hornitu beharreko diferentziala auto-berrabiagarria izango da.

• Energia garraiatzeko linea eta sare orokorrerako konexioa (Enpresa Banatzailearen irizpenik ezean), behar diren instalazioak zehaztuta.

• Instalatutako ekipoek lortutako errendimendua neurtzeko eta egiaztatzeko gailuak, eta neurtzeko eta egiaztatzeko gailu eta baliabide horiek administrazioaren eskura jartzea.

• Beharrezkotzat jotzen direnean ezarritako

utilizar y sus características físicas, eléctricas y de generación de energía

• La distribución de los módulos, su disposición y ocupación en cubierta Se cumplirán las prestaciones mínimas exigibles por el Código Técnico de la edificación (orientación, inclinación, pérdidas por sombras y/o integración arquitectónica, etc…)

El espacio seleccionado para colocar las instalaciones ocuparán las cubiertas que se reflejan en el Anexo II.

La estructura soporte deberá estar fabricada con materiales que garanticen la protección contra la acción de los agentes ambientales, teniendo en cuenta la zona en la que se van a ubicar, y se calculará para que sea lo suficientemente segura y sólida, debiendo resistir, con el generador fotovoltaico instalado, las sobrecargas debidas a factores climatológicos adversos, principalmente el viento.

• Estudio del aprovechamiento energético indicando potencia radiada y generada por meses, y rendimiento de las instalaciones en el tiempo. Condiciones operativas de las instalaciones.

• Distribución de los inversores, con indicación de la ubicación y potencia.

El diferencial principal de cuadro eléctrico a suministrar será auto-rearmable.

• Línea de transporte de la energía y conexión a la red general (a falta de dictamen de Empresa Distribuidora), detallando las instalaciones necesarias.

• Dispositivos de medición y comprobación del rendimiento obtenido por los equipos instalados y a la puesta a disposición de la Administración de los referidos dispositivos y medios de medición y comprobación.

• Medidas y sistemas de seguridad

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

segurtasun-neurriak eta -sistemak, eta instalazioen aseguruen baldintzak.

• Instalazioei gehitutako hobekuntza gehigarriak, kostu ekonomiko jasanarazirik gabeko beste prestazio batzuk.

• Instalazioen eta estalkien mantentze- eta kontserbazio-programa

• Bideragarritasun ekonomikoaren azterketa

• Martxan jartzeko kronograma.

• Planoak eta eskemak.

• Segurtasun- eta osasun-azterketak.

Proiektu tekniko horrek instalazio-mota horiei aplikatu beharreko araudia eta ingurumen-prebentzioari buruzko legedia bete beharko ditu, baita aplikatu beharreko beste edozein legedi ere. Enpresa emakidadunak, proiektuarekin batera, kalitatearen kontrolerako laborategi homologatu batek (BKE) idatzitako azterketa teknikoa aurkeztu beharko du. Azterketa hori obren jarraipena egiteko eta kalitatea egiaztatzeko egingo da, beharrezkoak baitira instalazio horiek Industriako Lurralde Zerbitzuaren aurrean legeztatzeko.

implementados cuando se estimen necesarios, y términos y condicionantes de seguros de las instalaciones.

• Mejoras adicionales añadidas a las instalaciones, otras prestaciones sin coste económico repercutido.

• Programa de mantenimiento y conservación de instalaciones y cubiertas

• Estudio de viabilidad económica.

• Cronograma de puesta en marcha.

• Planos y esquemas.

• Estudios de seguridad y salud.

El referido proyecto técnico deberá cumplir con la normativa y con la legislación de prevención ambiental aplicable a este tipo de instalaciones, así como cualquier otra legislación que le sea de aplicación. Al proyecto deberá acompañar la empresa concesionaria el respectivo estudio técnico redactado por un laboratorio de control de calidad homologado OCA para el seguimiento y certificación de calidad sobre la ejecución de las obras, necesarios para la legalización ante el Servicio Territorial de Industria de estas instalaciones.

9. GAUZATZE PLANA

Obra-plan bat ezarriko da, eta bertan adieraziko da instalazio-lanak zer epetan egin behar diren, obrak hasten direnetik, instalazioa eta konexioak amaitzen diren arte. Planning bat ere egingo da, eta han bereiziko dira faseak eta epe partzialak, guztizkoarekin alderatuta, eta zer eragin duten kokatuta dauden udal-instalazioen jarduera nagusian. Horretarako, beharrezkoa da instalazioak egiteko epeak laburrak izatea eta eraikinaren jardueran ahalik eta eragin txikiena izatea.

Hala ere, enpresa emakidadunaren

9. PLAN DE EJECUCIÓN

Se establecerá, un plan de obra, indicando el plazo de ejecución de las obras de instalación desde la fecha de inicio hasta el final de las obras, instalación y conexiones, acompañado de un planning donde se distingan las fases y los plazos parciales en relación con el total y su incidencia sobre la actividad principal de las instalaciones municipales donde se ubica, siendo factores necesarios la brevedad de los plazos de ejecución de las instalaciones y la menor incidencia en la actividad del edificio.

No obstante, en causas no imputables a la

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

erantzukizunari egotzi ezin zaizkion kausetan, bereziki sarera sartzeko izapideei eta energia-kontagailua instalatzeko izapideei dagokienez, dagozkion baimenen, lizentzien eta erregistroen epeak luzatzea eragin dezakete.

Esleipendunak, instalazio bakoitzarentzat, hornikuntzaren muntaia egin ondoren, instalazioaren titularrari honako dokumentazio hau eman beharko dio modu elektronikoan:

- Benetan gauzatutako instalazioaren proiektua, obra-amaierako planoak (baita .dwg formatuan ere) barne Memoriaren laburpen bat euskaraz eta gaztelaniaz idatzita egon beharko da.
- BKE txostena, hala badagokio.
- Instalazio osoaren eta modulu fotovoltaikoen, inbertsiogileen eta, bereziki, euskarri-egituraren berme ziurtagiria (Berme-urteak adieraziz);
- benetan gauzatutako instalazioaren "erabilera- eta mantentze-eskuliburua" (euskaraz eta gaztelaniaz);
- benetan instalatutako materialen eta ekipoen zerrenda, ezaugarri teknikoak eta funtzionamendukoak adierazita, jatorriari eta bermeari buruzko dokumentazioarekin batera;
- instalazioaren ziurtagiria, autonomia erkidegoko organo eskudunean erregistratua

11. INSTALAZIOAK ABIARAZTEA

Instalazioa abiarazteko akta jaso ondoren, instalazio fotovoltaikoa autokontsumoko erregistroetan inskribatzeko ardura izango du enpresa esleipendunak, legedian ezarritako epeetan.

responsabilidad de la empresa concesionaria, en especial en lo referente a trámites de acceso a la red, así como en los trámites para instalar el contador de energía pueden dar lugar a la ampliación de los plazos de autorizaciones, licencias y registros pertinentes.

La empresa adjudicataria, para cada instalación, deberá entregar después del montaje del suministro la documentación que se relaciona a continuación en soporte electrónico:

- El proyecto de la instalación realmente ejecutada, incluyendo los planos de fin de obra (también en formato .dwg). Un resumen de la memoria deberá estar redactada en euskera y castellano.
- El informe OCA siempre que sea necesario.
- El certificado de garantía de la instalación en su conjunto y de los módulos fotovoltaicos, los inversores y la estructura soporte en particular (indicando los años de garantía);
- el "Manual de uso y mantenimiento" de la instalación realmente ejecutada (en euskera y castellano);
- una relación de los materiales y los equipos realmente instalados, en la que se indiquen sus características técnicas y de funcionamiento, junto con la correspondiente documentación de origen y garantía;
- el certificado de la instalación, registrado en el órgano competente de la Comunidad Autónoma;

11. PUESTA EN SERVICIO DE LAS INSTALACIONES

Una vez obtenida el acta de puesta en servicio, la empresa adjudicataria sera responsable de la inscripcion, en los plazos establecidos en la legislacion, de las instalaciones fotovoltaicas en los

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Behin konpainia banatzaileak neurgailuaren kontagailua jarrita, Errenteriako Udalak eta enpresa kontratistak obrak eta instalazioak egiaztatzeko akta sinatuko dute. Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 256. artikulua).

registros correspondientes de autoconsumo.

Una vez que la compañía distribuidora hay puesto el contador de medida, se firmará por parte del Ayuntamiento de Errenteria y la empresa contratista la correspondiente Acta de comprobación de las obras e instalaciones, (Art. 256 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Publico).

12. KONTRATUAREN GARAPENA

Enpresa esleipendunak instalazioak ustiatzen dituen bitartean, enpresa hori izango da instalazio fotovoltaikoen eragiketaren, kontserbazioaren eta funtzionamendu egokiaren arduradun bakarra. Horretarako, instalazio horiei mantentze-programa bat aplikatu beharko die, baldintza-orri honen 13. puntuarekin bat etorriz. Enpresa esleipendunak Errenteriako Udalaren baimena izango du, kontratua indarrean dagoen bitartean instalazio fotovoltaikoak dauden eremuetara sartzeko.

Enpresa esleipendunaren ardura izango da instalazio fotovoltaikoen elementuei indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen aldizkako berrikuspenak egitea, baita fabrikatzaileek gomendatutako ekipoei berrikuspenak egitea ere. Gainera, Errenteriako Udalak baimena eman ezean, ezin izango da aldaketarik egin instalazioetan, mantentze zuzentzailearen programatik kanpo.

12. DESARROLLO DEL CONTRATO

Durante el periodo de explotación de las instalaciones por parte de la empresa adjudicataria, esta sera la única responsable de la operación, conservación y del buen funcionamiento de las instalaciones fotovoltaicas. Para ello, deberá aplicar un programa de mantenimiento a estas instalaciones de acuerdo con el punto 13 de este pliego. La empresa adjudicataria tendrá la debida autorización por parte del Ayuntamiento de Errenteria para el acceso durante el periodo de vigencia del contrato a las zonas de la ubicación de las instalaciones fotovoltaicas.

La empresa adjudicataria sera la única responsable de realizar las revisiones periódicas obligatorias que exige la normativa vigente a los diferentes elementos de las instalaciones fotovoltaicas, así como las revisiones a equipos recomendadas por los fabricantes. Ademas, no podrá realizar modificaciones en las instalaciones, fuera del programa de mantenimiento correctivo, sin el consentimiento del Ayuntamiento de Errenteria.

13. MANTENIMENDUA

Enpresa emakidadunak gauzatuko du beharrezko eragiketak zaintzeko eta mantentzeko programa, eta haien maiztasuna, bai instalazioei dagokienez, bai eta estalkiari dagokionez ere.

Faktore positibotzat hartuko dira ikuskapenen maiztasuna, arriskuak, kalteak edo matxurak

13. MANTENIMIENTO

La empresa concesionaria ejecutará el programa de vigilancia y mantenimiento, de las operaciones necesarias, y la frecuencia de las mismas, tanto de las instalaciones como de la cubierta.

Se valorarán como factores positivos del mismo la frecuencia de las inspecciones, sistema

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

detektatzeko sistema, eta mantentze- eta konponketa-neurriak. Instalazioen ahalik eta produkzio-prestazio handienak bermatzeko adinako aldizkakotasunarekin beti.

Gutxienez, agiri honen III. eranskinean eskatutako mantentze-lanen zehaztapenak beteko dira.

Mantentze-lanak enpresa esleipendunaren ardurapean dauden teknikari gaituek egingo dituzte, eta kopuru eta kalifikazioa adierazi beharko dituzte, bai eta arduraduna eta udalaren aurrean baliozko solaskidea dena ere. Enpresa esleipendunak mantentze-lanen liburu bat izan behar du, eta, han, egin beharreko mantentze-lan prebentiboen programa, egindako mantentze-lan guztien erregistroa eta mantentze-lanetako langileen identifikazioa jaso behar dira. Bisita bakoitzari buruzko txosten teknikoa egingo da, eta instalazioen egoera eta gertatutako gorabeherak islatuko dira.

de detección de riesgos, daños o averías y medidas de mantenimiento y reparación. Siempre con la periodicidad suficiente para garantizar las máximas prestaciones productivas de las instalaciones.

Como mínimo se atendrá a las especificaciones de mantenimiento exigidas en el anexo III del presente pliego.

El mantenimiento lo llevara a cabo personal técnico cualificado bajo la responsabilidad de la empresa adjudicataria, debiendo indicar numero y calificación, así como el responsable o encargado del mismo e interlocutor valido ante el ayuntamiento. La empresa adjudicataria dispondrá de un libro de mantenimiento donde se recogerá el programa de mantenimiento preventivo que se vaya a realizar; el registro de todas las operaciones de mantenimiento realizadas; y la identificación del personal de mantenimiento. Se hará un informe técnico de cada una de las visitas, en el que se refleja el estado de las instalaciones y las incidencias acaecidas.

14.- TOKIKO ENERGIA BERRIZTAGARRIEN KOMUNITATEA SORTZEA

23/2020 Errege Lege Dekretuaren arabera (23/2020 Legea, ekainaren 23koa, zeinaren bidez ekonomia suspertzeko energiaren arloko eta beste arlo batzuetako neurriak onartzen baitira), Energia Berriztagarrien Komunitateak (EBK) baldintza hauek bete behar ditu: parte-hartze irekiko eta borondatezko erakunde juridikoa izatea.

Erakundea bere bazkide edo kideek kontrolatzen dute (ez dago gehiengoa duen bazkiderik). Bere helburua da gizarte eta ingurumen onurak eskaintzea jarduten duen guneetan. Erakundearen helburua ez da finantza-irabaziak lortzea. Aktiboak erakunde juridiko beraren jabetzakoak dira, eta, beraz, elkartekideenak. Bazkideak edo kideak pertsona fisikoak, ETEak edo tokiko agintariak dira, udalerriak barne.

14.- CREACIÓN DE UN COMUNIDAD DE ENERGÍAS RENOVABLES LOCAL

Según el RD-Ley 23/2020, de 23 de junio, por el que se aprueban medidas en materia de energía y en otros ámbitos para la reactivación económica, una Comunidad de Energia Renovable (CER) debe cumplir los siguientes requisitos: ser una entidad jurídica de participación abierta y voluntaria.

La entidad esta controlada efectivamente por sus socios o miembros (no hay un socio mayoritario). Su objetivo es brindar beneficios sociales y medioambientales en las zonas donde opera. La entidad no persigue una finalidad de obtener ganancias financieras. Los activos son propiedad de la misma entidad jurídica y, por lo tanto, de las personas asociadas. Los socios o miembros son personas físicas, Pymes o

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Enpresa emakidadunak 4 hilabeteko epea izango du, kontratua sinatzen denetik, herritarrek parte hartzeko prozesu bat dinamizatzeko, tokiko energia-komunitatea eratzeko eta Beraungo frontoiaren instalazioan parte hartuko duten pertsonak zehazteko.

Energia-komunitatea sortzeko fase hauek bete behar dira:

Lehen fasea: Prozesuaren diseinua. Energia komunitarearen talde sustatzailea identifikatzea eta sortzea. Talde sustatzailea herriko eragileek eta Errenteriako herritarrek osatuko dute.

Bigarren fasea: Energia komunitatea sortzea. Komunikazio kanpaina diseinatu beharko da fase honetan, eta parte hartze prozesu bat bideratu eta dinamizatu beharko da. Energia komunitate kooperatibaren proposamena landu. Fase hau prozesu eratzailearekin amaituko da.

Hirugarren fasea: Beraungo frontoiko instalazio fotovoltaikoaren partaideak definitzeko fasea. Fase honetan, kanpaina bat egingo da bazkide gehiago atxikitzeko energia-komunitatera eta proiektu zehatz honetara.

autoridades locales, incluidos los municipios.

La empresa concesionaria tendrá un plazo de 4 meses, desde firma del contrato, para dinamizar un proceso de participación ciudadana, para constituir la comunidad energética local y para definir las personas que participarán en la instalación del frontón de Beraun.

La creación de la comunidad energética deberá constar de las siguientes fases:

Primera fase: Diseño del proceso. Identificación y creación del grupo promotor de la energía comunitaria. El grupo promotor será constituido mediante agentes locales y ciudadanía de Errenteria.

Segunda fase: Creación de la comunidad energética. En esta fase se deberá diseñar la campaña de comunicación y se deberá desarrollar y dinamizar un proceso participativo. Se trabajará la propuesta de la cooperativa energética. Esta fase finalizará con el proceso constituyente.

Tercera fase: Fase de definición de participantes de la instalación fotovoltaica del frontón de Beraun. En esta fase se realizará una campaña para adherir más personas socias a la comunidad energética y a este proyecto concreto.

15. HIZKUNTZA BALDINTZAK

ZEHAZTAPENAK

• Baldintza-agirian ezarritako betebeharrak exekuzio-baldintza moduan ezarri dira, eta kontratua gauzatzean egiaztatu behar dira.

• Zerbitzu-hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

• Uneoro zerbitzuaren erabiltzaileen hizkuntza-eskubideak bermatu behar dira.

15. REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

DETERMINACIONES

• Las obligaciones establecidas en el presente Pliego se establecen como condiciones de ejecución y deben ser acreditadas en la ejecución del contrato.

• Las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

• Se garantizarán en todo momento los derechos lingüísticos de las personas usuarias del

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

servicio.

HIZKUNTZEN ERABILERARAKO BALDINTZAK

a) Hizkuntza-gaitasuna

Kontratuaren indarraldi osoan enpresa adjudikazio-hartzaileak erabiltzaileekin zuzeneko harremanean lana burutzeko izendatzen dituen langileek beren eginkizunak bi hizkuntza ofizialetan gauzatzeko gaitasuna izan behar dute.

Enpresak hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araubidea betetzeko konpromiso-orria (eranskina) sinatuko du baldintza-agirian zehaztutako hizkuntza-gaitasun maila duten langileak kontratatuko dituela adierazteko, une oro herritarren hizkuntza-eskubideak bermatzeko.

Lehiatzaileak lana egingo duten pertsonen zerrenda aurkeztuko du bere eskaintzan, horien guztien euskararen ezagutza adierazita.

Nolanahi ere, eskaintza egiteko unean lehiatzaileak ez badu lana garatuko duten pertsonen zerrenda zehazterik, adjudikazio-hartzaile suertatzen bada, adjudikazioa egin aurretik bermea jartzeko ematen zaion epean eskatutako euskara gaitasuna duten langileak izendatu beharko ditu. Adjudikazio-hartzaileak Errenteriako Udalari aditzera emango dio pertsona horien zerrenda.

Enpresa kontratatu eta geroago zerbitzua emango duen pertsona berririk hartu edo kideren bat aldatuko balitz, adjudikazio-hartzaileak aurretiaz emango dio administrazio kontratatzaileari horren berri. Langile horiek ere eskatutako hizkuntza-gaitasuna izan beharko dute. Beste horrenbeste egin beharko du subrogazio bidez kontrataturiko langilerik balego horiek ordezteko kasuan ere.

CONDICIONES DE USO DE LAS LENGUAS

a) Competencia lingüística:

Durante todo el periodo contractual, las personas trabajadoras que la empresa adjudicataria designe para llevar a cabo su trabajo de relación directa con las personas usuarias del servicio deberán estar capacitadas para trabajar en las dos lenguas oficiales.

La empresa adjudicataria firmará una hoja de compromiso (anexo) al objeto de declarar que contratará personal con la capacidad lingüística señalada en el pliego de condiciones técnicas, y garantizar de esa manera los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Las empresas presentarán en sus ofertas la relación de personas que emplearán e indicarán el conocimiento de euskera de las mismas.

Si en el momento de realizar la oferta las empresas no están en disposición de precisar la relación de personas que emplearán, tras la adjudicación del servicio aquella que resulte adjudicataria deberá designar el personal con la capacidad lingüística en el plazo concedido para depositar la fianza. Deberá, asimismo, presentar la relación de dichas personas al Ayuntamiento de Errenteria.

Una vez realizada la contratación, en el caso de que alguna nueva persona se incorpore al servicio o alguna de las personas trabajadoras sea sustituida, la empresa adjudicataria deberá comunicárselo a la administración contratante. Quien realice la sustitución o quien se incorpore deberá disponer de la capacidad lingüística solicitada. Habrá de cumplir ese mismo requisito en los casos de sustitución de personal contratado mediante subrogación, si lo hubiera.

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Kontratu honetan zehazki:

Kontratuaren helburu den zerbitzua emateak herritar, udal-langile eta ordezkari politikoekin zuzeneko harremanean lan egitea eskatzen du, eta bi hizkuntza ofizialetan berme osoz eskaintzeko, kontratuari atxikitako langileek Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoak jasotako gaitasun mailen pareko gaitasunaren jabe izan behar dute (eranskina).

Kontratuaren zereginak jendaurrean gauzatuko dituzten pertsonek C1 gaitasun mailaren pareko maila izango dute.

• Ahozkoan: informazioa eman eta eskatzeko gaitasuna izan behar dute, zuzentasun osoz eta jariotasunez, aurrez aurreko elkarrizketetan zein telefono bidezkoetan.

• Idatzizkoan: gai izan behar dute eskutitzak, laburpenak, espedienteen barruko agiriak, eta abar gramatika zuzentasun osoz idazteko.

b) Zerbitzuan erabiliko den hizkuntza

Azken urteotan euskararen erabilera areagotzeko egiten ari den ahalegina osatu nahi du Udalak zerbitzu honen bidez. Hori horrela, enpresa adjudikazio-hartzaileak zerbitzua emango du Errenteriako Udalak emango lukeen baldintza bertsuetan.

Herritarrak Udalarekin harremanetan jartzen direnean harreman horiek zein hizkuntzatan izan nahi dituzten galdetzen die Udalak. Enpresa adjudikazio-hartzaileak herritarren hizkuntza-hautua kontuan hartu, eta zereginak betetzerakoan honela jardungo du:

Ahozko harremana:

• Herritarrekin oro har: zerbitzuaren

En este contrato, en concreto:

La prestación del servicio objeto del contrato exige una relación directa con la ciudadanía, personal municipal y representación política, por lo que al objeto de ofrecerlo con total garantía es necesario que en función de las tareas que desempeñen las personas trabajadoras durante la duración del contrato tengan una competencia lingüística similar a la recogida en el Marco Europeo de Referencia para las Lenguas (anexo).

Las personas encargadas de la ejecución de las tareas del contrato en contacto con la ciudadanía tendrán un nivel de competencia lingüística similar al C1.

• Competencia oral: capacidad lingüística para solicitar y ofrecer información, con total corrección y fluidez, tanto en las relaciones presenciales como telefónicas.

• Competencia escrita: capacidad para redactar cartas, resúmenes y documentos extensos etc. con absoluta corrección gramatical.

b) Idioma que se utilizará en la prestación del servicio

Mediante la prestación de este servicio el Ayuntamiento de Errenteria quiere reforzar el esfuerzo que viene realizando durante los últimos años a favor de un mayor uso del euskera. Es por ello que la empresa adjudicataria realizará el servicio en unas condiciones similares a las que de hecho se exigen al Ayuntamiento de Errenteria.

En sus relaciones con la ciudadanía el Ayuntamiento consulta su opción lingüística. La empresa adjudicataria del servicio respetará dicha opción lingüística y en el desempeño de sus tareas procederá de la siguiente manera:

Relación oral:

• Con la ciudadanía en general: la atención

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

erabiltzaileekiko ahozko lehenengo arreta, aurrez aurre zein telefonoz, euskaraz izango da. Lehenengo harreman horretan hizkuntza aukeratzeko eskubidea dutela jakinaraziko die eta, hortik aurrerako jardunean haien hizkuntza-hautuaren arabera jardungo dute. Erabiltzaileak edozein unetan erabili ahal izango du hizkuntza aukeratzeko eskubidea.

• Udal ordezkariekin, berriz, honela jardungo du:

◦ Euskaraz, hala nahi duten udal ordezkari politikoekin.

◦ Langileekin: euskaraz.

• Bilerak, aurkezpenak, tailerrak...: ekintzaren hasieran hizkuntza ofizialen erabilera nola kudeatuko den adostu egingo da, eta:

• Parte hartuko duten kide guztiak euskaldunak direnean, bilerak euskaraz egingo dira.

• Bileran parte hartuko dutenen ulermen maila bermatua dagoenean, nagusiki euskaraz egingo da.

• Euskaraz eginez gero partaide guztien ulermena bermatzerik ez dagoenean, euskarrien laguntzaz euskararen gutxieneko presentzia bermatzea sustatuko da (idatzizko informazioa, ppt aurkezpenak...).

Idatzizko harremana

Parte-hartzaileentzako agiri eta komunikazio guztiak (inprimakiak, oharrak, deialdiak, ordutegiak...) zein jardueren komunikaziorako erabiltzen dituen dibulgazio-euskarriak eta komunikabideentzako oharrak euskaraz edo ele bitan sortu eta bideratuko ditu enpresak, ahozko harremanei buruzko atalean adierazitako irizpide bertsuei jarraituz.

verbal inicial de la empresa adjudicataria a las personas usuarias del servicio, tanto presencial como telefónica, será en euskera. En ese primer contacto se les informará de su derecho a elegir la lengua de relación y a partir de ese momento actuarán en función de su opción lingüística. La persona usuaria podrá ejercitar en cualquier momento su derecho a la elección de lengua.

• Con las y los representantes municipales:

◦ En euskera, con las y los representantes políticos que así lo deseen

◦ Personal municipal: en euskera

• Reuniones, presentaciones, talleres...: se acordará cómo se gestionará el uso de las lenguas oficiales al inicio de la actividad y:

• En el caso de que todos los miembros participantes sean euskaldunes, las reuniones se realizarán en euskera.

• Cuando el nivel de comprensión de las personas asistentes a la reunión esté garantizado, se realizará preferentemente en euskera.

• Cuando en euskera no sea posible garantizar la comprensión de todos los participantes, se fomentará la presencia mínima del euskera con ayuda de soportes (información escrita, presentaciones ppt...).

Relación escrita

Todos los documentos y comunicaciones (impresos, notas, convocatorias, horarios...) a los participantes, así como los soportes divulgativos y las notas a los medios de comunicación que utilice la empresa para la comunicación de las actividades, serán creados y dirigidos en euskera o bilingüe por la empresa, siguiendo los criterios expresados en el apartado sobre las relaciones orales.

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

c) Administrazioari aurkeztu beharreko dokumentazioa

Kontratuan zehar enpresak eratu eta Udalari entregatzen dizkion agiriak (txostenak...) euskaraz sortu eta bideratuko ditu.

Nolanahi ere, Ingurumen Sailak adierazitakoaren arabera, ele bitan aurkeztuko ditu dokumentu hauek (baleude):

•Ulertzeko beharrezko gaitasunik ez dutenei edo/eta ele bitan jasotzeko hautua egin dutenei eman beharrekoak.

•Informazio-batzordeetan kontratatutako zerbitzuari buruzko azalpenak ematea xede duten dokumentuak.

d) Hizkuntza-paisaia

Enpresa adjudikazio-hartzaileak zerbitzua ematean herritarrei begira jartzen dituen errotulu, informazio ohar, kartel eta gainerako komunikazio orokorrak irizpide hurrenkera honen arabera erredaktatuko ditu:

• Mezuak piktograma bidez egingo ditu.

• Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo ditu euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia duten hitzetan, edota oso zabalduta daudenetan (udaletxea, kultur etxea,...).

• Aurreko kasuak ezinezkoak direnean, ele bitan egongo ditu, euskarari lehentasuna emanez, betiere Udalarekin adostuta.

e) Hizkuntza-baldintzen jarraipena

Udalak enpresa adjudikazio-hartzaileak ematen duen zerbitzuaren jarraipena egingo du kontratua gauzatzen den epe osoan, indarrean

c) Presentación de documentos a la Administración

Durante el contrato la empresa generará y tramitará en euskera los documentos que entregue al Ayuntamiento (informes...).

No obstante, de acuerdo con lo indicado por el área de Medio Ambiente, presentará en ambas lenguas oficiales los siguientes documentos (si los hubiera):

• Los que deben entregarse a las personas que han optado por relacionarse con el ayuntamiento en los dos idiomas.

• Los que tengan por objeto dar cuenta del servicio contratado en las comisiones informativas.

d) Paisaje lingüístico

La empresa adjudicataria redactará en euskera o en las dos lenguas oficiales los rótulos, las notificaciones, avisos, hojas informativas carteles etc. que ponga a disposición de la ciudadanía durante la prestación del servicio de acuerdo al siguiente orden de criterios:

• Los mensajes se realizarán mediante pictogramas.

• Cuando no pueda utilizarse un pictograma, se realizarán en euskera cuando la grafía de las palabras sea similar en euskera y en castellano o se trate de palabras de uso extendido (udaletxea, kultur etxea...).

• Si los casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad del Ayuntamiento.

e) Seguimiento de los criterios lingüísticos

El Ayuntamiento realizará el seguimiento del servicio ofrecido por la empresa adjudicataria durante toda la fase de ejecución del contrato, con

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

dagoen araudia bete eta herritarren eskubideak bermatzeko.

Ingurumen sailak harremanetan jarriko ditu enpresa adjudikazio-hartzailea eta Udal Hizkuntza Politika saila, jendaurrean arituko diren langileei euskara gaitasuna egiaztatzeko elkarrizketa egin diezaien, zerbitzua bi hizkuntza ofizialetan berme osoz eskain dezaketen egiaztatzeko asmoz. Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoak jasotako titulazioren bat aurkeztuz gero, berriz, ez dute elkarrizketa egin beharrik izango. Era berean, apirilaren 3ko 47/2012 Dekretuaren arabera, aintzat hartuko dira euskaraz egindako ikasketa ofizialak, eta kontuan hartuko dira euskara-maila hizkuntza-tituluen eta ziurtagirien bidez egiaztatzetik salbuetsitako kasuak.

Elkarrizketa eguna eta ordua Udal Hizkuntza Politikak adostuko du zerbitzua jendaurrean emango duten langileekin, eta gehienez ere zerbitzua ematen hasi eta hamabost egunera egingo da.

Udal Hizkuntza Politika sailak elkarrizketa egin duten langile guztien euskara gaitasunaren inguruko txostena emango du. Zerbitzua jendaurrean ematen jarraitzeko ezinbestekoa da Udal Hizkuntza Politikaren aldeko txostena eskuratzea. Elkarrizketan jendaurreko funtzioak bi hizkuntzetan betetzeko beharrezko gaitasuna egiaztatu ezean, langilea ordezteko eskatuko zaio enpresari.

Emakida ematen den bitartean, eta hizkuntzari dagokionez zerbitzuari egindako jarraipenean oinarrituta, Udalak uste badu baldintza teknikoen agirietan jarritako hizkuntza-betebeharrak ez direla

el fin de cumplir la legislación vigente y garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

El área de Medio Ambiente pondrá en contacto a la empresa adjudicataria con el departamento de Política Lingüística Municipal al objeto de que realice una entrevista a las personas designadas para la prestación del servicio de atención directa al público, en la que se verifique que tienen la capacidad lingüística necesaria para trabajar con total garantía en los dos idiomas oficiales. Quienes presenten alguna de las titulaciones recogidas en el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas no tendrán que realizar la entrevista. Asimismo, en base al Decreto 47/2012 de 3 de abril, se reconocerán los estudios oficiales realizados en euskera y serán considerados los casos de exención de la acreditación con títulos y certificaciones lingüísticas en euskera.

El día y hora de la entrevista serán consensuadas entre el departamento de Política Lingüística Municipal y las y los profesionales, y se realizará como máximo dentro del plazo de quince días desde el comienzo de la prestación del servicio.

El departamento de Política Lingüística Municipal emitirá informe sobre cada persona que realice la entrevista.

Para prestar servicio de cara a la ciudadanía es imprescindible el informe favorable del departamento de Política Lingüística Municipal, por lo que se exigirá a la empresa que sustituya a las personas que en la entrevista no acrediten la capacidad lingüística necesaria para desempeñar sus funciones de atención al público en los dos idiomas oficiales.

Si durante la prestación de la concesión el Ayuntamiento considera que no se han cumplido las obligaciones lingüísticas establecidas en el pliego de condiciones técnicas, pondrá en marcha

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

bete, arau-hausteen ondoriozko prozedura jarriko du martxan (kontratua amaitu edo penalizazioak ezarri, kasuan-kasuan).

16. LANEKO ARRISKUEN PREBENTZIOA

Laneko arriskuen prebentzioari dagokionez, kontratistak enpresa-jardueren koordinazioari buruz indarrean dagoen araudian zehaztutakoa beteko du. I eranskinean zehazten dira kontratistaren betebeharrak.

Langileek jarduteko arauak eta prozedurak bete beharko dituzte, eta bereziki makinak, tresnak, instalazioak, produktu arriskutsuak eta norbera babesteko ekipoak egoki erabiltzeari dagozkionak.

Berariazko arauak eta prozedurak ezarriko zaizkie laneko istripuak, lanbide-gaixotasunak eta kalte materialak gutxitzeko beharrezkoak diren lan-jarduera edo -ohiturei, eta tresnak, makinak edo instalazioak erabiltzeko jarraibideei.

Era berean, araututa egongo da norbera babesteko jantzi edo ekipoen erabilera, arlo, eginkizun edo lanpostu bakoitzak dituen arriskuen arabera.

Horretaz guztiaz informatu behar dut dagozkion ondorioak izan ditzan.

Errenterian, sinaduraren datan

Iraunkortasuneko Goi Mailako Teknikariak

el procedimiento derivado de las infracciones cometidas (finalización del contrato o imposición de penalidades, según corresponda).

16. PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

En lo relativo a Prevención de Riesgos Laborales, el Contratista cumplirá con lo especificado en la vigente normativa de coordinación de actividades empresariales. En el Anexo I se especifican las obligaciones del contratista.

Los trabajadores estarán obligados a cumplir las normas y procedimientos de actuación, y especialmente los que se refieren al uso y utilización adecuada de máquinas, herramientas, instalaciones, productos peligrosos y equipos de protección individual.

Serán objeto de normas y procedimientos específicos, aquellas actuaciones o hábitos de trabajo, instrucciones de manejo de herramientas, maquinaria o instalaciones, que sean necesarios para la reducción de accidentes laborales, enfermedades profesionales y daños materiales.

También será objeto de norma la utilización de las diferentes prendas y equipos de protección individual, en función de los riesgos específicos de cada área, operación o puesto de trabajo

De todo lo cual tengo a bien informar a los efectos oportunos.

En Errenteria, a fecha de la firma

El Técnico Superior de Sostenibilidad

Stua. / Fdo.: Niko Bengoetxea Izeta

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

I . ERANSKINA:

ERRENTERIAKO UDALARI BIDALI BEHAR ZAION LAN ARRISKUEN PREBENTZIO ARLOKO DOKUMENTAZIOA:

1.- Lan egingo duen pertsonalaren zerrenda bere NAN-arekin.

2.- Lan arriskuen ebaluazioa eta ekintza zuzentzaileen planifikazio lanpostu bakoitzak betea.

3.- Langileei emandako arriskuen eta prebentzio neurrien informazioa.

4.- Langileei emandako formazioa.

5.- Norbera Babesteko Ekipamenduaren ematea (beharrezkoak direnak eta homologatuak).

6.- Lan ekipoen zerrenda (eskuzko erremintak, erreminta elektrikoak eta lan ekipoak). CE marka izango dute edo OCA bitartez ED 1215/97-ra egokituko dira.

7.- Lan Ekipoak erabiliko dituzten pertsonalaren erlazioa behar duen formazioarekin.

8.- Gai direla adierazten duten agiri medikoak. Prebentzio zerbitzu batean egin eta enpresa medikuak sinatuta osasun zaintzaren barruan.

9.- Organizazio prebentiboaren modalitatea azken ordainketarekin.

10.- Bere kasuan, baliabide prebentiboa (izendapena eta formazio ziurtagiria bidali). Ez bada behar, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan.

11.- Mutuarekin egindako elkartze-hitzarmenaren poliza, edo Gizarte Segurantzarekin bere kasuan. Azken ordainketa gehitu.

12.- Erantzukizun zibileko aseguruaren poliza eta ordainketaren azken erreziboa.

13.- Horrela badio hitzarmen kolektiboak, istripu asegurua, azken ordainketaren justifikazioarekin. Ez bada beharrezkoa, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan.

14.- Udalean lan egingo duten guztien TC1 eta TC2. Kontratazio berriekiko TA2. Autonomoen kasuan, Gizarte Segurantzan ordainketak eguneratuak dituenaren ziurtagiria. Aldizka informazio hori bidaltzea eskatuko da.

15.- Ogasun eta Gizarte Segurantza ordainketetan eguneratuak egotea ziurtatu (salbu esleipen prozedura baten ondorioz esleipena jaso izanez gero,

ANEXO I:

DOCUMENTACIÓN DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES A REMITIR AL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA:

1.- Relación de personal con número de DNI que desempeñará sus funciones.

2.- Evaluación de riesgos laborales y planificación de acciones correctoras cumplimentada por cada puesto de trabajo.

3.- Información de riesgos y medidas preventivas entregadas a los trabajadores.

4.- Formación impartida a los trabajadores.

5.- Entrega de equipos de protección individual (los necesarios y homologados).

6.- Relación de Equipos de Trabajo (herramientas manuales, herramientas eléctricas y equipos de trabajo). Serán con marcado CE o adecuados al RD 1215/97 mediante OCA.

7.- Relación de personal que hará uso de los equipos de trabajo con su formación.

8.- Certificados médicos de aptitud. Realizados en servicio de prevención y firmado por médico de empresa dentro de la vigilancia de la salud.

9.- Modalidad de organización preventiva con último pago.

10.- En su caso, recurso preventivo (adjuntar designación y certificado formación). Si no es necesario, se indicará expresamente en la documentación remitida.

11.- Póliza asociación a Mutua, o con la Seguridad Social, en su caso. Adjuntar último pago.

12.- Seguro de responsabilidad civil con copia del último recibo de pago.

13.- Si procede por convenio colectivo, seguro de accidentes con justificante del último pago. Si no es obligatorio, se indicará expresamente en la documentación remitida.

14.- TC1 y TC2 de todo el personal que trabaje en el Ayuntamiento. Personal reciente contratación TA2. En el caso de autónomos, certificado de estar al corriente en pagos a la Seguridad Social. Periódicamente se solicitará se remita ésta información.

15.- Acreditar estar al día en el pago a Hacienda y la Seguridad Social (salvo en los casos en los que sea adjudicatario por medio de procesos de adjudicación

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

kasu horietan aurretik aurkeztu dutelako dokumentazioa).

16.- Lan arriskuen prebentziorako esleipendun enpresaren pertsona kontaktua zehaztu.

17.- Eraikuntzan lan egiten duten enpresek REA-ko ziurtagiria bidaliko dute.

OHARRAK:

A) Dokumentazioa, finkatutako epeetan bidaliko da.

B) Azpikontratazio egiten denean edo langileen aldaketa dagoenean, haien dokumentazioa bidali behar da.

C) Langile autonomoak direnean bakarrik 14. atala soilik ekarri behar dute.

D) Errenteriako Udalean itundutako zerbitzuak betetzeko kontratistak egiten dituen azpikontratazioen berri emateaz gain, azpikontratazioak dauzkan mugekin eta araudiarekin bete beharko du (30/2007 Legea, sektore publikoko kontratuak, 32/2006 Legea, eraikuntzako sektorean azpikontratazioa arautzen duena, 1109/2007 ED, 32/06 Legea garatzen duena, langile estatutuaren 42, 43 eta 81. artikuluak berregiten dituenak…etab.).

E) Esleipenduna izan den enpresaren langileek kontratuaren exekuzioan izandako istripuak eta altak eta bajak komunikatuko dituzte Errenteriako Udalari.

F) Kontratua/lana/obra indarrean dagoen bitartean egoki deritzon prebentzio arloko dokumentazioa eskatzeko eskubidea gordeko du Errenteriako Udalak.

G) Esleipenduna izan den enpresak bere funtzioen garapenean bete beharreko arau juridiko eta tekniko guztiak beteko ditu.

H) Ez betetzeak lanen geldiera ekar dezakete.

Izen-Abizenak: / Nombre-Apellidos:
Kargua: / Cargo:
Sinadura: / Firma:
Enpresa-zigilua: / Sello empresa:
Data: / Fecha:

Beste dokumentazioarekin batera txosten hau sinatua bidali.

en cuyo caso ya se habrán presentado dichos documentos).

16.- Especificar la persona de contacto en la empresa adjudicataria para prevención de riesgos laborales.

7.- Las empresas que trabajen en una obra de construcción deberán adjuntar el certificado de REA.

NOTAS:

A) La documentación será remitida dentro de los plazos indicados.

B) Si luego se subcontratase se deberá presentar documentación complementaria, caso de sustitución del personal también se deberá de presentar documentación complementaria.

C) Cuando se trate de trabajadores autónomos sólo deberá de aportar el punto 14.

D) El contratista está obligado a comunicar las subcontrataciones que realice para desempeñar servicios concertados con el Ayuntamiento de Errenteria, además de cumplir con las limitaciones y normativa al respecto (Ley 30/2007 de 30 de octubre de contratos del sector público, Ley 32/2006 reguladora de la subcontratación en el sector de la construcción, RD 1109/2007 de 24 de agosto por el que se desarrolla la Ley 32/06, Ley 43/2009 de 29 de diciembre que reforma la los artículos 42,43 y 81 del ET…etc).

E) Se comunicarán al Ayuntamiento las altas y bajas y los accidentes que personal de la empresa adjudicataria tengan en durante la ejecución del contrato.

F) El Ayuntamiento de Errenteria se reserva el derecho a solicitar la documentación que en materia preventiva estime oportuno durante la vigencia del contrato/trabajo/obra.

G) La empresa adjudicataria cumplirá con las normas jurídicas y técnicas que le sean de aplicación en el ejercicio de sus funciones.

H) Los incumplimientos pueden dar lugar a la paralización de trabajo.

Remitir firmado este documento conjuntamente con el resto de la documentación.

II . ERANSKINA:

ANEXO II:

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Oharra: Eraikinen planoak .dwg fitxategian erantsi dira.

BERAUNGO FRONTOIKO TEILATUA

Instalazio fotovoltaikoa ekialdera begira dagoen estalkian egingo da, Beraungo frontoiaren estalkian, ekialdeko isurialdean, eta eraikinaren ohiko hornidura-puntuaren arabera izapidetuko da.

Nota: Se adjuntan planos de los edificios en fichero .dwg.

CUBIERTA DEL FRONTÓN DE BERAUN

La instalación fotovolatica se ejecutará en la cubierta orientación este, se ejecutará en la cubierta del frontón de Beraun, en su vertiente este, y se tramitará con el punto de consumo del suministro ordinario del edificio.



ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

III . ERANSKINA:

EZAUGARRI TEKNIKOAK

Modulu fotovoltaikoak

Modulu guztiek silizio kristalinoko moduluen UNE-EN 61215 ezaugarriak bete beharko dute. Baimendutako entsegu laborategia ziurtatuan izango dira, eta dagokion ziurtagiri ofiziala erantsi beharko da.

Modulu fotovoltaikoak ekoizlearen izena edo logotipoa erraz ikusteko moduan izango du, eta berau, ezabaezina izango da. Halaber, banakako identifikazioa edo jarraipenerako seri zenbakia izango du, ekoizpen datarekin.

Instalazio bakoitzean modulu kopurua zehaztuko da, horien orientazioa, inklinazioa eta antolamendua baita ere (horizontala edo bertikala).

Hegaletako markoak aluminiozkoa edo altzairu herdoilgaitzezkoak izango dira, eta lur-hartunean izango dute.

Modulu fotovoltaikoen produktu-bermea, gutxienez 12 urtekoa izango da.

Lehen 25 urteetarako, errendimenduaren gehieneko degradazioa %0,6koa izango da urteko.

Ez dira onartuko potentzia-tolerantzia negatiboko balioa duten eguzki-moduluak. Balio hori fabrikatzaileak zehaztutakoa izango da. Era berean, moduluak tenperaturaren arabera duen potentzia-galeraren koefizientea ezingo da -% 0,43 baino txikiagoa izan.

Hala ere, horniduraren instalazioa amaitzean, dokumentu bat entregatu beharko da, non hornitutako modulu fotovoltaiko bakoitzean neurtutako potentiza zehaztu beharko den.

ANEXO III:

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Módulos fotovoltaicos

Todos los módulos deberán satisfacer las especificaciones UNE-EN 61215 para módulos de silicio cristalino, así como estar certificados por algún laboratorio de ensayos autorizado, lo que se acreditará mediante la presentación del certificado oficial correspondiente.

El módulo fotovoltaico llevará de forma claramente visible e indeleble el modelo y nombre o logotipo del fabricante, así como una identificación individual o número de serie trazable a la fecha de fabricación.

Se especificará el número de modulos para cada instalación, asi como su orientación, inclinación y disposición (horizontal o Vertical).

Los marcos laterales serán de aluminio o acero inoxidable, y estarán conectados a tierra.

La garantía mínima de producto de los módulos fotovoltáicos será de 12 años.

La máxima degradación de rendimiento será del 0,6% por año, para los primeros 25 años.

No se admitirán módulos solares que presenten un valor de tolerancia de potencia negativa. Este valor será el especificado por el fabricante. Asimismo, el coeficiente de pérdida de potencia del módulo por temperatura no podrá ser inferior a -0,43%.

En cualquier caso al finalizar la instalación del suministro se deberá entregar un documento que especifique la potencia real medida de cada uno de los módulos fotovoltaicos suministrados.

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Korronte jarraiko kableen gutxieneko sekzioa 4 mm^2-koa izango da.

Honako fabrikazio akatsak dituen modulua baztertua izango da: edozein elementu puskatuta edo zikina, zelulen alineazio eza, edo kapsulagailuan burbuilak izatea.

Moduluen euste-egitura.

Eraikuntzako Kode Teknikoko egitura segurtasuneko eskakizunak moduluen euste-egiturei aplikagarri izango zaizkie.

Egitura aluminiozkoak izatea hobetsiko da. Torlojuak altzairu herdoilgaitzezkoak izango dira. Erabiliko diren materialeen kalitate ziurtagiriak atxikituko dira.

Sorgailuaren eusteko egitura lurrera konektatuko da, hala badagokio, eta eutsi beharko die, instalatzen den sorgailu fotovoltaikoarekin, kontrako klimatologiak, bereziki haizeak. eragiten dituzten gainkargei.

Eraikina konpontzeko zati bat desmuntatu behar bada, egiturak erraz desmuntatzeko eta berritzeko aukera eman behar du.

Lerroen arteko distantzia adieraziko da.

Egituraren produktu-bermea, gutxienez 10 urtekoa izango da.

Bere diseinuan kontuan hartuko da modulu fotovoltaikoak erraz muntatu eta desmuntatzeko beharrezko orientazioa eta inklinazioa. Egitura zati ezberdindutan diseinatuko da, horrela, partzialki demuntatzeko aukera izango da, konponketa edo ordezkatze lan hipotetiko bat egitea beharrezkoa da sustengu egituran.

Fabrikatzailearen aholkuei jarraituta, finkatze sistema eta egituraren diseinu eta eraikuntzan

La sección mínima del cableado de corriente continua será de 4 mm^2.

Será rechazado cualquier módulo que presente defectos de fabricación como roturas o manchas en cualquiera de sus elementos así como falta de alineación en las células o burbujas en el encapsulante.

Estructura soporte de módulos

Las exigencias del Código Técnico de la Edificación relativas a seguridad estructural serán de aplicación a la estructura soporte de los módulos.

La estructura será preferentemente de aluminio. La tornillería en acero inoxidable. Se deberá presentar el certificado de calidad de los materiales utilizados.

La estructura soporte del generador se conectará en su caso a tierra, y deberá resistir, con el generador fotovoltaico instalado, las sobrecargas debidas a factores climatológicos adversos, principalmente el viento.

En caso de ser necesario el desmontaje parcial para reparaciones del edificio, la estructura deberá permitir su fácil desmontaje y reposición.

Se indicará la distancia entre filas.

La garantía mínima de producto de la estructura será de 10 años.

El diseño de la misma se realizará teniendo en cuenta la orientación e inclinación necesarios para los módulos fotovoltaicos y la facilidad de montaje y desmontaje. Con el fin de que, en el caso hipotético de tener que realizar alguna obra de reparación o reposición de los elementos constructivos sobre los que se asiente la instalación, sea posible el desmontaje parcial de la misma se diseñará la estructura en tramos independientes.

El diseño y la construcción de la estructura y el sistema de fijación de módulos permitirá las

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

dilatazio termikok ahalbidetuko dira, horrela, moduluen osotasunari eragin diezaieketen kargarik ez da transmitituko.

Modulu fotovoltaikoen euste puntuen beharrezko kopurua nahikoa izango da. Euste azalera eta posizio erlatiboak kontuan hartuko dira. Fabrikatzaileak onartutako flexio indar handiagorik ez da sortuko moduluetan. Euste puntuak, modulu modeloaren homologazio metodoen araberakoak izango dira.

Moduluen euste topeek eta egitura berak ez dute moduluetan itzalik sortuko.

Enpresa esleipendunak instalazioak txapazko estalki inklinatuan, modu planokidean gauzatu beharko ditu.

Inbertsoreak

Sare elektrikoarekin konektatzeko egokiak izango dira inbertsoreak. Sarrera potentzia aldakorra izango da, horrela, sorgailu fotovoltaikoak, egunean zehar gehieneko potentzia atera ahal izango du une oro. Alderanzgailuen gutxieneko produktu-bermea 5 urtekoa izango da

Hornitu beharreko alderanzgailuen gutxieneko potentzia izendatua 100 kWn izango da.

Instalatu beharreko inbertsoreen europear eraginkortasuna ez da inoiz %96a baino txikiagoa izango.

Inbertsoreek segurtasun elektriko eta bateragarritasun elektromagnetikoko europear zuzentarauak beteko dituzte (biak fabrikatzailearengatik ziurtatuak izango dira).

necesarias dilataciones térmicas, sin transmitir cargas que puedan afectar a la integridad de los módulos, siguiendo las indicaciones del fabricante.

Los puntos de sujeción para el módulo fotovoltaico serán suficientes en número, teniendo en cuenta el área de apoyo y posición relativa, de forma que no se produzcan flexiones en los módulos superiores a las permitidas por el fabricante, y los métodos homologados para el modelo de módulo.

Los topes de sujeción de módulos y la propia estructura no arrojarán sombra sobre los módulos.

La empresa adjudicataria deberá ejecutar las instalaciones de forma coplanar a la cubierta inclinada de chapa.

Inversores

Los inversores serán del tipo adecuado para la conexión a la red eléctrica, con una potencia de entrada variable para que sean capaces de extraer en todo momento la máxima potencia que el generador fotovoltaico puede proporcionar a lo largo de cada día. La garantía de producto mínima de los inversores será de 5 años.

La potencia nominal mínima de los inversores a suministrar es de 100 kWn.

La eficiencia europea del inversor/inversores a instalar nunca será inferior a 96 %

Los inversores cumplirán con las directivas comunitarias de Seguridad Eléctrica y Compatibilidad Electromagnética (ambas serán certificadas por el fabricante).

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Sorkuntza-sistemek sarerako konexioari buruzko araudia betetzen dela ziurtatzen duen agiria izan behar dute, erakunde eskudunak emana (Adibidez, UGE edo baliokidea), 1699/2011 Errege Dekretuarekiko eta ondorengo aldaketekiko adostasuna egiaztatuz.

Inbertsoreek, beren funtzionamenduaren parametro guztiak erregistratzeko datuak hartzeko sistema bat izango dute. Baita ere, inbertsorearen egoeraren informazioa eta alarma eta gertaeren informazioa erregistratu beharko dute.

Horretarako, inbertsoreak neurtutako magnitudeen uneko biltegiratze-sistema izango dute, informazio hori deskargatzeko modua izango da.

Inbertsorearen barneko txartela batek, eguraldiaren aldagai datuak erregistratzeko aukera izango du.

Instalazioak inbertsore bat baino gehiago badu, horiek komunikazio sare bakarrera lotuak izango dira, RS485 protokoloaren bidez. Sistemak modem-txartel bat izango du, urruneko sarbide puntu bakarra baimenduko duena, horrela RS485 sarearen bidez komunikatuko dena.

Aukera moduan, eta modu osagarrian, sistema honek beste komunikazio bideak izango ditu erregistratutako datuak iraultzeko, hala nola: Ethernet, TCP/IP edo GPRS

Los sistemas de generación deberán disponer de certificado de cumplimiento de normativa de conexión a red emitido por organismo competente (p.ej. UGE o equivalente), acreditando la conformidad con el RD 1699/2011 y posteriores modificaciones.

Los inversores dispondrán de un sistema de adquisición de datos que registre todos los parámetros relativos a su funcionamiento. Además deben registrar información relativa al estado del inversor así como las alarmas e incidencias que se produzcan.

Para este fin el inversor debe disponer de un sistema de almacenamiento temporal de las magnitudes medidas por el inversor que a su vez permite la descarga de dicha información.

Las variables meteorológicas pueden ser registradas a través de una tarjeta de adquisición de datos interna al inversor.

Cuando la instalación disponga de más de un inversor, estos estarán conectados en una única red de comunicaciones mediante el protocolo RS485. En cualquier caso, el sistema contará con una tarjeta-módem que permita un único acceso remoto a los datos registrados de todos los inversores conectados a través de la red RS485.

Opcionalmente, y de forma complementaría, este sistema podrá disponer de otros tipos de comunicaciones tales como Ethernet, TCP/IP o GPRS, para el volcado de los datos registrados.

Monitorizazio sistema

Sistema horrek, gutxienez, energia-ekoizpen berriztagarria erakutsi beharko du, egunean, hilean eta urtean behin, eta aldi horietarako behar den energia kontsumoa.

Monitorizazio-sistemak aukera eman behar dio emakidadunari eta Errenteriako Udalari urrutitik

Sistema de monitorización

Este sistema deberá mostrar como mínimo la producción energética renovable en términos diario, mensual y anual, y el correspondiente consumo energético para los mismos periodos.

El sistema de monitorización deberá permitir el acceso remoto tanto al concesionario como al

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

sartzeko, eta produkzioari eta kontsumoari buruzko informazioaren gardentasuna bermatu behar du.

Instalazio fotovoltaikoak monitorizazio sistema batekin ekipatua izango da. Denbora errealean, eta modu errazean, gutxienez honako aldagaiak eskuratuko dira:

- Moduluen planoan intziditzen duen eguzki irradiazioa, zelula baliokide batekin neurtua, eta itzalik gabeko tokian kokatuta.

Kalibrazio ziurtagiria erantsiko da, bertan, unitate fisikoetan bihurtzeko (W/m2) kalibrazio konstanteak zehaztuko dira. Bere doitasuna zehaztuko da, bere lan-heinean (0-1300 W/m2). Bermatuko da sentsore horren kalibrazioa ez dagoela sentsorearen kokalekua eta datuak hartzeko puntuaren arteko distantziaren baitan eraginda.

- Moduluen tenperatura.

Sorgailuaren modulu baten atzeko aldean itsatsitako tenperatura sentsore baten bidez neurtuko da. Moduluaren erdiko zelula batean. Hobetsiko da sentsore hori PT100 modukoa izatea, 3 edo 4 haritakoa. Edozein kasutan, bermatuko da sentsore horren kalibrazioa ez dagoela sentsorearen kokalekua eta datuak hartzeko puntuaren arteko distantziaren baitan eraginda.

- Tentsioa, intentsitatea eta potentzia, korronte jarraian, inbertsorearen sarreran neurtuta.

- Tentsioa eta faseen arteko intentsitatea, eta inbertsorearen irteera potentzia.

- Egunero, hilean eta urtean sortutako energia.

Laginen tartea eta grabazioa aldakorra izanfo da, 1 eta 15 minutu arteko tarteekin. Balioak, tarte

Ayuntamiento de Errenteria, garantizando la transparencia en la información de producción y consumo.

La instalación fotovoltaica estará equipada con un sistema de monitorización el cual deberá permitir la obtención en tiempo real y fácilmente, al menos, de las siguientes variables:

- Radiación solar incidente en el plano de los módulos, medida con una célula de tecnología equivalente y ubicada en un lugar libre de sombras.

Se adjuntará certificado de calibración donde consten las constantes de calibración para la conversión de las medidas registradas en unidades físicas (W/m2) así como la precisión del mismo en su rango de trabajo (0-1300 W/m2). Se garantizará que la calibración de este sensor no está afectada por la distancia existente entre la ubicación del sensor y el sistema de adquisición de datos utilizado.

- Temperatura de los módulos.

La temperatura de los módulos se medirá mediante un sensor de temperatura acoplado a la parte posterior de uno de los módulos del generador, en una de las células centrales del módulo. Preferiblemente este sensor será una PT100 a tres o cuatro hilos. En cualquier caso se garantizará que la medida de este sensor no está afectada por la distancia existente entre la ubicación del sensor y el sistema de adquisición de datos utilizado.

- Voltaje, intensidad y potencia en CC medidos a la entrada del inversor.

- Voltaje e intensidad de fase/s y potencia de salida del inversor.

- Energía producida en términos diario, mensual y anual.

El intervalo de muestreo y grabación de los datos debe ser variable, con intervalos de grabación

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

horretako batazbesteko balioak izango dira.

Moduluen tenperatura zundaz gain, kanpoko tenperaturaren zunda eta irradiantzia zunda hornituko dira.

Prebentzioko mantentze-lanak eta mantentze-lan zuzentzaileak

Prebentzioko mantentze-lanek urteko bisita bat eskatzen dute, honako lanak burutuko dira:

Urteko mantentze-lanen plan zehatza aurkeztu behar da, egindako berrikuspenen erregistro dokumentalarekin eta Udalari entregatuta.

- Osagai eta ekipo guztien funtzionamendua gainbegiratzea.
- Kableak, loturak, pletinak, terminalak...errebisatzea.
- Moduluen egoeraren konprobazioa: jatorrizko proiektuarekiko egoera, garbiketa, segurtasunari eta babesei eragin diezaieketen kalteen presentzia.
- Euste-egitura: egituran kateak errebisatzea, ingurumen agenteek sortutako kalteak, herdoilketa,...
- Inbertsoreak:adierazleen egoera eta alarmak.
- Korronte jarraiko kableen tentsio erorketa.
- Segurtasuneko eta babeserako elementuen egiaztatzea: lur-hartuneak, segurtasun etengailuen funtzionamendua, fusibleak...
- Estaldurako fijazioen zigilatzeak eta irazgaiztzeak egiaztatzea.

Mantentze-lan zuzentzaile bezala ulertuko dira honakoak: ustekabezko arrazoiek edo ezinbesteko kasuen ondorioz egin beharrekoak, eta instalazioen akatsengatik sortuak ez direnak, eta instalazioari eta

entre 1 y 15 minutos. Estos valores serán los valores promedios durante este intervalo.

Además de la sonda de Temperatura de módulos, se suministrará sonda de Tª ambiente y sonda de irradiación.

Mantenimiento preventivo y correctivo

El mantenimiento preventivo de las instalaciones requerirá de una visita anual en la que se realizarán las siguientes actividades.

Se deberá incluir un plan de mantenimiento anual detallado, con registro documental de las revisiones efectuadas y entregado al Ayuntamiento.

- Verificación del funcionamiento de todos los componentes y equipos.
- Revisión del cableado, conexiones, pletinas, terminales, …
- Comprobación del estado de los módulos: situación respecto al proyecto original, limpieza y presencia de daños que afecten a la seguridad y protecciones.
- Estructura soporte: revisión de daños en la estructura, deterioro por agentes ambientales, oxidación, …
- Inversores: estado de indicadores y alarmas.
- Caídas de tensión en el cableado de continua.
- Verificación de los elementos de seguridad y protecciones: tomas de tierra, actuación de interruptores de seguridad, fusibles, …
- Verificación de los sellados e impermeabilizaciones de las fijaciones a cubierta.

Se entenderá por mantenimiento correctivo todo aquel que deba realizarse por causas imprevistas y de fuerza mayor que, no respondiendo a defectos de la propia instalación, afecten al

ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

ekoizpenari eragiten diotenak.

Mantentze-lan zuzentzailea gutxienez ondorengo baldintzak beteta gauzatu beharko da:

- Mantentze-lan zuzentzailetarako erantzute-denbora: 24 ordu gehienez instalazioak funtzionatzeari utzi badio, eta 48 ordu instalazioaren funtzionamenduari eragiten ez badio.
- Zatikako edo guztizko akats batean aurrean instalazioa martxan jartzeko denbora: 48 ordu, ezinbesteko kasuetan izan ezik.
- Elementu ezberdinak ordezkatzeko epea, 5 egun baliodun, ezinbesteko kasuetan izan ezik.

funcionamiento de la instalación y a su producción.

El mantenimiento correctivo deberá ejecutarse como mínimo cumpliendo las siguientes condiciones:

- Tiempo de respuesta para el mantenimiento correctivo: un máximo de 24 horas si la instalación deja de funcionar y un máximo de 48 horas si el defecto no afecta al funcionamiento de la misma.
- Plazo máximo de puesta en marcha de la instalación en caso de fallo parcial o total: 48 horas, excepto por causa de fuerza mayor.
- Plazo máximo de reposición de los distintos elementos de la instalación: 5 días hábiles, excepto causas de fuerza mayor.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

EKS | CSV: ESKUdbafdfe4-c174-4f1e-98f7-c5771a2c3728
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=06710